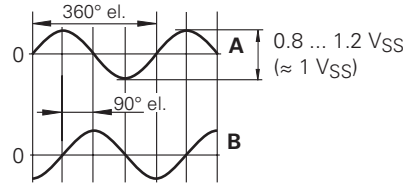
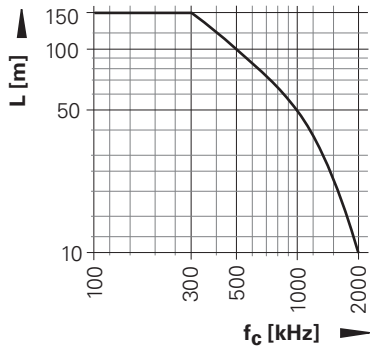


Up = 5V ± 5%
 ECN 1313: (max. 160 mA)
 EQN 1325: (max. 200 mA)
 am Gerät, *at encoder*, sur l'appareil, *integrato*, en el aparato.

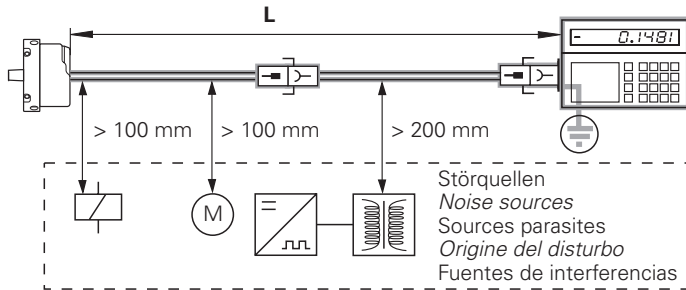
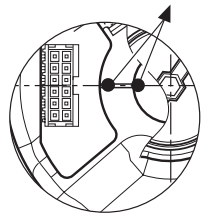
EN 50 178/4.98; 5.2.9.5
 IEC 364-4-41: 1992; 411(PELV/SELV)
 (siehe, *see*, voir, *vedi*, véase
 HEIDENHAIN D 231 929)



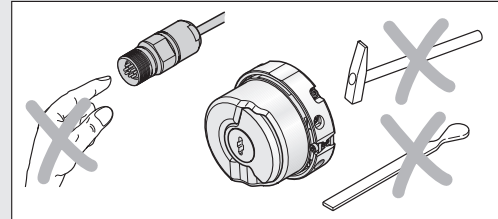
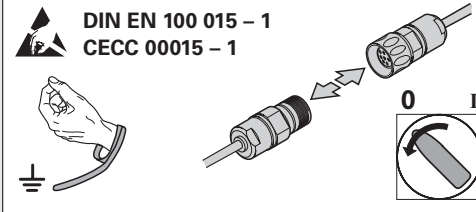
Nullposition Welle - Kappe
 Zero position for shaft/cap alignment
 Position zéro arbre - capot
 Zero posizione albero-cappellotto
 Posición cero eje - cubierta



$$f_c = \frac{1}{T}$$



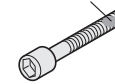
Störquellen
 Noise sources
 Sources parasites
 Origine del disturbo
 Fuentes de interferencias



Im Lieferumfang enthalten
 Included in delivery
 Contenu dans la fourniture
 Standard di forniture
 Elementos suministrados

Fleckbeschichtung
 Patch coating
 Enduit autofreinant
 Rivestimento
 Recubrimiento tintado

M5x50 DIN 6912 8.8
 ID 202 264-36



HEIDENHAIN

Montageanleitung
 Mounting Instructions
 Instructions de montage
 Istruzioni di montaggio
 Instrucciones de montaje

ECN 1313 EnDat01

EQN 1325 EnDat01

9/2005

DR. JOHANNES HEIDENHAIN GmbH

Dr.-Johannes-Heidenhain-Straße 5

83301 Traunreut, Germany

☎ +49 (8669) 31-0

FAX +49 (8669) 5061

E-Mail: info@heidenhain.de

Technical support FAX +49 (8669) 32-10 00

Measuring systems ☎ +49 (8669) 31-31 04

E-Mail: service.ms-support@heidenhain.de

TNC support ☎ +49 (8669) 31-31 01

E-Mail: service.nc-support@heidenhain.de

NC programming ☎ +49 (8669) 31-31 03

E-Mail: service.nc-pgm@heidenhain.de

PLC programming ☎ +49 (8669) 31-31 02

E-Mail: service.plc@heidenhain.de

Lathe controls ☎ +49 (8669) 31-31 05

E-Mail: service.lathe-support@heidenhain.de

www.heidenhain.de

Ø 4.5 mm	R ₁ ≥ 18 mm	/
	R ₁ ≥ 40 mm	R ₂ ≥ 100 mm

	°C (°F)		
		T ≥ -40 °C (-40 °F)	T ≥ -10 °C (14 °F)
		-30 ... 80 °C (-22 ... 176 °F)	



Ve 00

533 396-91 · 60 · 5/2007 · H · Printed in Germany · Änderungen vorbehalten

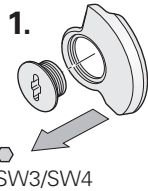
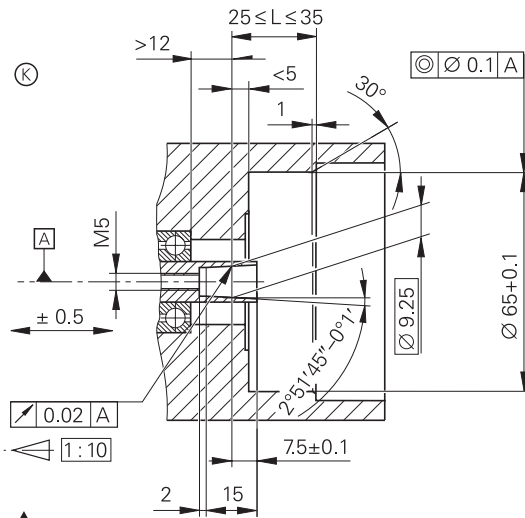
Subject to change without notice · Sous réserve de modifications · Con riserva di modifiche · Sujeto a modificaciones

ECN 1313/EQN 1325 EnDat01

Maße in mm
Dimensions in mm
Cotes en mm
Dimensioni in mm
Dimensiones en mm

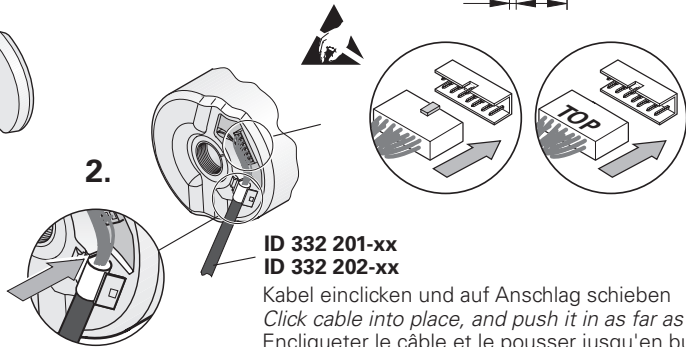
Ⓐ = Lagerung
Bearing
Roulement
Cuscinetto
Rodamiento

Ⓚ = Kundenseitige Anschlussmaße
Required mating dimensions
Conditions requises pour le montage
Dimensioni di collegamento lato cliente
Cotas de montaje requeridas



SW3/SW4

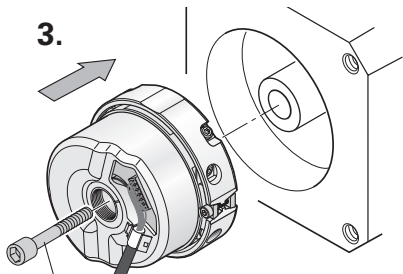
2.



ID 332 201-xx
ID 332 202-xx

Kabel einclicken und auf Anschlag schieben
Click cable into place, and push it in as far as possible
Encliquer le câble et le pousser jusqu'en butée
Fissare il cavo e spingere fino in battuta
Doblar el cable y deslizarlo hasta el tope

3.

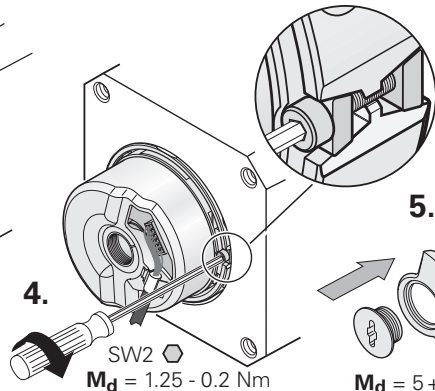


M5 x 50 DIN 6912 8.8
SW4

$M_d = 5 + 0.5 \text{ Nm}$

Mehrfachverwendung max. 3x.
For multiple use, max. 3x.
Utilisation répétée 3x max.
Riutilizzo max 3x.
Usó múltiple máx. 3 veces.

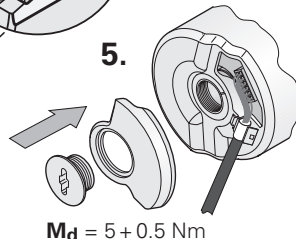
4.



SW2

$M_d = 1.25 - 0.2 \text{ Nm}$

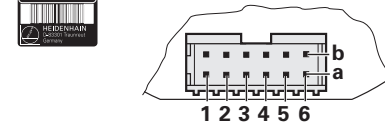
5.



$M_d = 5 + 0.5 \text{ Nm}$

Demontage in umgekehrter Reihenfolge
Disassembly in reverse order
Demontage dans l'ordre inverse
Smontaggio in sequenza inversa
Desmontaje en orden contrario

ExN 13xx 62S12-78



Außenschirm auf Gehäuse
External shield on housing
Blindage externe sur boîtier
Schermo esterno sulla carcassa
Blindaje externo a carcasa

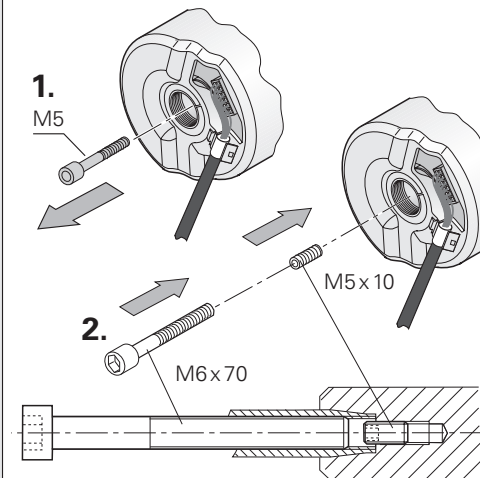
1b	6a	4b	3a	2a	5b	4a	3b	6b	1a	2b	5a
5 V U _p	5 V Sensor	0 V U _N	0 V Sensor	A+	A-	B+	B-	DATA	$\overline{\text{DATA}}$	CLOCK	$\overline{\text{CLOCK}}$

Die Sensorleitung ist intern mit der Versorgungsleitung verbunden.
The sensor line is connected internally with the power supply.
La ligne de palpeur est reliée de manière interne à la ligne d'alimentation.
La linea del sensore è collegata internamente con la linea di alimentazione.
La línea de sensor está unida internamente con la línea de alimentación.

Achtung: Die Parameter im Speicherbereich des OEM müssen im Servicefall angeglichen werden.
CAUTION: The parameters in the OEM memory area must be adjusted if service becomes necessary.
Attention: Les paramètres de la zone de mémorisation du constructeur de la machine doivent être mis à jour en cas de service après-vente.
Atención: In caso di assistenza tecnica, i parametri nella memoria OEM devono essere adattati.
Atención: Los parámetros del área de memoria del OEM deben ser ajustados en caso de servicio.

Zwei Möglichkeiten zum Abdrücken während der Demontage des Drehgebers
Two ways of pressing the encoder out during dismounting
Deux possibilités de démontage du capteur rotatif
Les deux possibilités pour extraire pendant le démontage du codeur
Dos posibilidades de aflojar durante el desmontaje del encoder

a)



b)

